

ALL NATIONS GOSPEL PUBLISHERS



www.angp-hb.co.za



info@angp.co.za

O ILO LE MANUSESKO, TEMPO LE DEVLESKO VAY FABRIKA LE BENGESKI (I Yono 3:4-10)

Kadia nay yek nevi kliska. Voy sas many anglal andé o Frančuzo, si may but de 200 berš ay sas baro šuinčimos miy duxonge. Si yek glinda spirito andé savi lé manuš say dikhlé sar si von andé o spirito sar ké o Del dikhel lé. Kudala kay, andé kadala patria, kay prinziardé pengo ilo bezexalo si but ay, kay keysaylé, von liné yek ilo nevo ay yek spirito nevo.

Kana dinés kadia kliska, dé tu godgi ké si yek glinda andé savi say dikhés tu tu. T'avesa tena patias tu, kristiano, či patias vay šudino, tu arakhesa tiro patreto kadia sar o Del dikhel lés. Lé Devleské, vo či len sama kon si. Vo dikhel andé o ilo lé manušesko.

O Satan si o dat lé xoxaymasko, o prinčo katar lé tuniariči ay o del la lumiako. Vo uriavelpé sar yek anzelo la vedariako, numa vo manay yek anzelor sar but may gindin ay drago lengé té sikaven lés antunči vo lias pé pesté yek patreto té sikavel sar vo si. Sar may anglal, si andé amaré diesa, but falsi apostuli katar o Kristo. Ay kadia nay siodo, ké o Satan vi vo uriavelpé sar yek anzelo la vedarioko. (2 Kor. 11:13-14). O Satan, o del kadalé beršengo kay korharel lé yakha ay ei godgi katar lé manuš tena dikhen o šukarimos katar ei Nevi Vastiya katar ei barimos katar o Kristo . . . (2 Kor. 4,4). Sa lé bezexalé ay kay či patian mulé ay korhaylé angla o Del sar si andé kadia lumia, sar si o prinčo katar ei zor la balvaliaki, katar o spirito kay keren akana andé lé šivavé kay buntuynpé. (Ef. 2:1,2). Vay tena ké lengé yakha si té puterdion kana si von xasardé, von zian vorta ka o xasarimos pé sakda. Kudo kay p'enel peské ke vo si bi bezexalo xoxavel pés.

Kana dinesa kadala patria ay té les sama le patreturi, tu say dikhés tiro ilo. Muk o lampo lé Devlesko té sikavel tuké sar si čaciés

tiro ilo! Prinziar tiré bezexa ay na dé palpalé ké si tu, ké ei vorba lé Devleski p'enel ké “Té p'enasá amé ké náy amé bezexa, amé diliasar amen ay o čačimos náy andé amendé”. “Té purhisarasa amé amaré bezexa, vo si čačio ay vorta té yertil lé amengé ay té vuziareel lé amengé katar sako rimomos.” (I Yono 1:8-10). “O rat katar o Yesu Kristo, o Šiav katar o Del, vuziareel amé katar sa o bezex.” (I Yono 1:7). Vay ké tu patias tu ka o Satan vay ké tu patias tu ka o Del; tu san o sklavo lé bezexesko vay ei sluga lé Devleski. T'avela ké o bezex tradel tiro trayo, na xoxav; čipisar may misto ka o Del kay vo si gata té skipil tu katar o Yesu Kristo, kay avilo andé kadia lumia eta té skipil lé bezexalen té p'agel ei zor katar o Satan kay si lés pé amendé katar o bezex. Vo si kay vazel amé. Tumé san angla yek Del suinto kay dikhel sa so si garado, lé ginduri ay sogodi si garadé andé tumaro trayo. Nastis té garadios angla o Del, či té garavés lestar so kerés, ké kudo kay kerdias o kan, či ašunela vo? Kudo kay lasiardias ei yak, či dikhela vo?

“Ké o Baro Del čol peské dikhimata pé sa ei p'uv té ninkerel kudalen kay lengo ilo si sa Lesko.” (2 Kor. 16-19).

“Ké o Del dikhel so keren sa. Vo lel sama katar lé pasuri sakoneské. Náy tuniariči či usialin lé merimaski kay say garadion kudala kay keren o našul.” (Zob. 34-21, 22).

“Numa o Yesu nas lés patiamos andé lendé, ké vo zianelas lé sa.” (Yono 3:24).

Si : “Veselo kudo kaské so sibusaylo si dino palpalé, kaské o bezex si yertimé! Veselo o manuš kaské o Baro Del či dinel o bezex, ay andé o spirito savesko náy xoxaymos!” (Ps. 32:1,2). (Din vi o Psomo 51) O Yesu akhareel amé vi adiés: “Aven mandé, tumé sa kay san činuymé ay činé ay mé dava tumen ondina.” (Matei II 28-30).

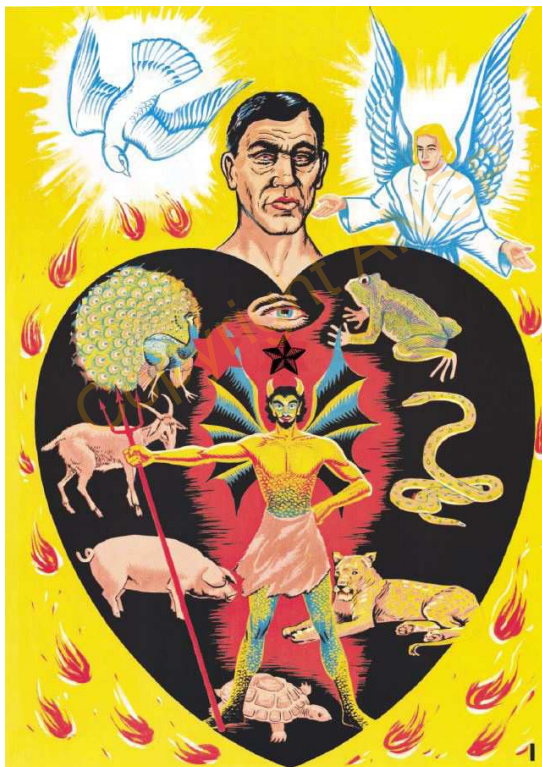
J.R. Gschwend

SO SI LE PATRETURI

PERVO PATRETO

O ILO LE BEZEXALESKO

Kado patreto sikavel o ilo yekha zuvliako, vay yekhé manušesko, nay vuziardo katar lé barimata, kay ei Bibla akharel bezexalo, say p'enas ningerdo katar o spirito la lumiako ay katar so



1. O ILO LE BEZEXALESKO

kamen ay so si lesko drago lesko maš. Kado si o patreto čačio sar o Del dikhel lés. Lé yakha lolo ay kay řoden den дума pa o mato sar si p'endo andé lé Paramicia 23:29-33 “Kaské lé a! kaské so si? Kaské lé čingara? kaské lé vatimata? Kaské lé rhani intayno? kaské lé yakha lolé? Kudalengé kay besen paša ei mol. Kudalengé kay zumaven ei mol amimé. Na dik pé ei mol kay maziol šukar loli, kay kerel perli andé o taxtay, ay kay pital korkorho. Voy geton té čipil tu sar yek sap ay té čipil tu sar yek basiliko. Tiré yakha ningeren tu pé lé zuvlia strey-ya ay tiro ilo dela дума yek zungalimos.”

Opral pa o sero katar kado patreto, tumé dikhen o ilo lé manušesko pé p'uv katar uni zigeni kay sikaven lé bezexa kay si lé, ké o ilo si kay bešel andré ay o skamin amaré bezexengé.” Pa o muy katar o profeto Zeremia, o Del p'enel ké: “O ilo lo bango may but sar sa, ay vo si našul: kon say zianel lés?” (Zeremia 17-9). O Yesu inké vo čačiareł kudia kay p'enel: “Ké si andral, si anda o ilo lé manušengo ké anklen avri lé našul ginduri, lé kurvesiy, lé zungalimata, lé meremita, lé čiorimata, lé xuinzalimata, lé našulimata, lé ačaymata, lé dilimata, o dikhimos kay kamel té lel, o xoxaymos, lé barimata, o dilimos. Sa kudala dieli našul anklen avri andral ay marin lé manušes.” (Marko 7:21-23).

1. O PAVUNO. – Sar sako si lesko drago o šukar pavuno, kačé, andé o ilo lé manušesko, sikavel o bezex katar lé barimata. O Lusifer, o serubibo kay lel sama, dé dumal kay sas kay ningerel ei vedaria lé Devleski, yek anželo lé Devlesko, pelo katar lé barimata ay araslo o dusmano lé Devlesko : o BENG (Esay 14:9-17); Ezekiel 28:12-17.

Lé barimata aven anda o fundo la martiako ay sikadiol but fialo; uni manuš si barimatangé andé pengé mandimata, kay zianen but, vay pala pengé čalia modaké pala savé sikavel pengé staturi bi lazivesko. Uni kaver si pé lendé vesturi kay strefian, braslesturi ay angrustia . . . sar si p'endo andé o (Esay 3:17-24). Uni kaver vestinpé ké sas lé viča vestimé, pa pengo čem, si sitilé, so keren sporto. busterdé ké “O Del ninkerdiol pé kudala kay si lé barimata, numa drago leske kon si prosto.” (I Pietri 5:5). O Del vurhito leské

lé barimata ay kay prasan. (Paramičia 8:13). “Kay maren muy avel pé lesfé o čiorhimos ay lé barimatango si té perel.” (Paramičia 16-18).

2. EI BUSNI. — Yek zigania kay khandel, p’erdi kay so vo kamel. Voy sikavel kačé so kamel lako maš, bi laziaveski, ei kurvesiya, o zungalimos. Kadala bezexa bution andé vramia akana kay si pasledni vrami, kadia yek but, ké amé trubusaras té prinziaras o čačimos katar lé vorbi katar o Yesu kay p’enela si kudia pasté dé duy miy berš ké lé pasledni vrami avena, sar sas lé vrami katar o Sodom ay o Gomor.

“Kado “espirito nevo” nay ké ferdi ké lias lé manušen ay lé zuvlian, numa inké den andré andé le khera kudalengé kay patianpé, andé le instituri, andé amaré skoli ay andé amaré pansioni kay sition; kudia šimunca kay rimol si čodini bi laziavesko ay lé bengesa xitro andé le ilé lé manušengé okatar o sini, ei teatra, lé kliski zungalé ay katar but kaver fialo. Kadia, so o Del akharel bezex si ferdi kay akharen “zungalimos akana.” Milivonuri temé keren pengó trayo sar si lé kliski kay dinen, sar lé dreml kay dikhen ay kadia arašen ka o laziav ay ké keynpé. Artisti ay artisturi kay si lé yek trayo bi laziavesko, inké zungalé, von arašen lé arniko ay lé arniči katar ei terni viča. Lé sali lé khelimaské vi von si lé čana bi laziavesko. Lé arniči lé vuzé, sar o Del sikavel lé, či len lendar sama. (Zozef: Zenes 39ay aver). Inké o p’uro ay o prasaymasko zulu, kay či ninkerdjol té mundarel kudalés bon kudala kay keren kurvečiya, say sitiarel vareso amen kay p’enas amengé ké zianas ay té čol beda pé amendé kana avela ei kris. O Del či p’enel amangé ké khelas amé lé kurvesimasa, numa té našas lestar. — “Či zianen tumé ké kudo kay astardiol ka o Baro si Lesa yek ferdi spirito? Naš katar ei kurvesiya. Varesavo bezex kay o manuš kerel, kudo bezex si avri anda o stato, numa kudo kay delpé ka ei kurvesiya kerel bezex pé pesko stato. Či zianen tumé ké tumaro stato si o tempo katar o Suinto-Duxo, kay si andé tumendé, kay tumé lian katar o Del ay ké tumé či san tumaré? (I Kor. 6:18-19). “T’avela varekon ké p’agel o tempo lé Devlesko, o Del p’agela lés; ké o tempo lé Devlesko si suinto ay tumé san kudala. (I Kor. 3:17).

3. O BALO si lé bezexa katar o matimos ay katar o xamos. Si yek zigania kay si melali, kay xal sogodi arakhel pé pesko drom, ké t'avela vuzo vay melalo. Kadia kerel o ilo lé bezexalesko kay xal sa so p'enen leské, sa p'enel, sa ei kliska ay sa lé patreturi "nay vuzé". O stato manuško kay sas šinado t'avel o tempo lé Devlesko živindo si marimé katar o xamos kay nay vuzo, katar lé zungalimata kay sitilé sar té čirdel papiroso vay te čiambel o duvano, té rimolpé katar o opiommo vay aver diela našul. Kay sitilé té pen duvano lias lé manušen ay lé zuvlian sar šiova may anglal. Ei zor lé Devleski ferdi say skipil kašavé manušen katar o duvano ay katar esklavuri lé bengeské. Antunči ké lé manuš kay patian či troman siova té pen duvano andé yek khangeri, so si, ka lengé yakha, yek vurhičimos, len nay len či yek laziav té marin pengo stato, kay si čačies o tempo lé Devlesko. – "Či zianen tumé ké tumaro stato si o tempo katar o Suinto-Duxo . . . ay t'avela varekon té maril pesko stato, o Del p'agela lés?" (I Kor. 3:16-17; 4:18-19).

Yek manuš kay xal but vi vo si vurhito lé Devleské. Amé xas té traysaras; amé či traysaras té xas. O bakhalo say pravarelpé kay xal yek xamos suinto, numa so kamés may but cipila: "Dé, dé!" vay "may, may!"

So mangés nay tuké : dosta, siova dosta pravardo. Sar sas o Purano Zakono, kay xal but ay o matiarno trubulas t'avel ičiardo zi kay merel. (Deut. 21:18-21). "Ké o matiarno ay kudo kay kerel kadia čiorhavol ay o soymos keren dirzi . . . Kudo kay zial lé laziavardenčar kerel laziav peské dadeské." (Paramičia 23:21; Paramičia 28:7). Dé tu godgi ké yek manuš barvalo, yek kay xal but, esklavovo so vo kerel, mulo ay vazias lé yakha anda o fundo ka yagako, sasem činuymé! Nay musay té p'enas o našulimos kay kerel o matimos. Vo si čačio našul té dés duma pa lesté intayno. O Del p'enel amengé vorta andé peski vorba ké či yek mato či avela lés ei Amperečiya. Kudala kay lasiaren o pimos zuralo si dosalé sar kudala kay bitinen lés, ké o Del p'enel : "Našul t'avel kudalengé kay si arniči té pen mol ay ei zor t'amin lé rhetiy zuralé. (Esay 5:22). Nasul t'avel kudaleské kay del té pel peské vortakos, tu kay dés muyal tiro bočonko ay matiarés lés" (Abakuk 2:15). "Ei čitura ay

ei luta, o tamburino vay ei taturiaza ay ei mol keren lengé pativa; numa von či len sama katar ei butči lé Baré Devleski” (Esay 5:12). “Na sibin tumé: Či kudola kay či patian, či lé kurvaria, či kay si sar le zuvlia, či lé cior, či lé xanvalé, či lé matiarné, či kay den pé o laziav či avela lengo ei Amperečiya lé Devleski.” (Kor. 6:10). Lé bezexa so amé sam pé ei p’uv si sikadé sar. Galat. 5:19-20. Eta lé butčia lé mašeské si sikadé, si ei kurvesiya, si kay nay vuzo, kay p’arhaven, kay či patian, kay nay vortačia, lé čingara, ei zaluzia, lé xoliariko, lé čingara, kay ulaven, kay patian ka lé kaver dela, kay kamen té len, o matimos, kay xan but ay lé kaver dieli yek fialo, kudala kay keren kasavé dieli či avela lengo ei amperečiya lé Devleski.” – “Na mation la moliasa: ké si dilimos. Aven, aver fialo, p’erdé katar o espirito.” (Eph. 5:18).

Eta so akharel o Yezu kay p’enel kudalengé kay si trusalé: “Té si varekon trusaló t’avel mandé ay té pel!” – “Tumé kay san trusalé, aven ka lé paya, inké, makar kudo kay nay lés lové! Aven, tinen mol ay čud, bi lovengo, bi té putinen kantči!” (Esaie 55:1). “Kudo kay pela pay kay mé dav lés či may avela siova trusaló, ay o pay kay mé dava lés arašela andé lesté yek payorho kay ziala zi andé o trayo pé sakda.” (Jean 4:14). (Yono 4:14).

4. EI BRASKA ČIČASKA sikavel o khovlo, kamel té kerel teara so si amé té keras adiéš, ay o drabarimos (maziko). Kay či patias si o bezex katar o drabarimos. “So si gindo lé khaylés mundaren lés, ké leské vaš či kamen té keren butči. Sako diés vo gindelpé. (Paramiča 21:25-26). – O Zosué trubusardias té p’enel ka lé šiavé katar o Israel : “Na aven khaylé, té den andré andé o čem kay si té len” . . . Ei diela lé manušeski si sasem kovli té lel lé dieli lé Devleské. O Jezus p’endias : “Čon zor té den andré andé o činorho vudar;” (Luc 13:26) – “Kudo kay rodel, arakhel.” “Ei amperečiya le čereski si p’agli ay kudala kay si našul ké si té len la.” (Matéi 11:12).

O kovlimos si so asbal amaro skipimos ay o lasimos spirito katar amaré duxuri, ningerel té xasavos. Kudia či mukel amé té rhudisaras, té rodas lé dieli andré katar o Del, té las amengé lé may barvalimata kay p’endias amengé o Del : vo ningerel ka o

p'arhaymos. Kana o Del dias tusa duma, gribisardias tu Vo té dés lés tiro ilo adié, o beng p'enel tuké té kerés kudia teara vay yek kaver diés té lel kas, siguro, či avela siova. Ay tu merés bi t'avés skipimé, bi lé Kristosko. O Del p'enel : Adié, t'asunesa lesko hango, na zurialen tumaré ilé;" (Hébreux 3:7-8). Sodé manuš xasaylé kay tradé pengo gindo pé o kaver diés kay azukerenas kay či avilo siova. O teara nay tiro.

Lé prosti anda o Sud Afrika keren butivar té len ei mortči katar ei braska čičaska té keren pengo drabarimos, ké t'avela o patiamos andé o drabarimos vay té keren kudia vay té drabaren . . . sat té purhinpé ka o Del o zivindo. Andé ei vramia kay si o nasvalimos vay zumadé, katar lé dusmaya vay kay lel pa lendé, ei Vorba p'enel amengé t'akhara o Del o zivindo, kay si t'azutil amé, ay tena mukas amé kay ei lasi vay ei čiŕorhi bax; "ké lé pasuri lé manuseské kay si vorta či čodiné katar o Del." (Ps. 37:23). O Baro Del zuriarel lé pasuri katar o manuš ay leské si drago leski vurma; Té perela, či avela mardo . . . "Ké či avela či anda o Orianto či anda o Osidanto, či anda ei pusta, kay avel o vustimos. Numa o Del vo Si kudo kay del kris. Vo peravel lé yekhés ay ustiavel lé kavrés" (Ps. 75:7-8). O Del del ordini so trubul vorta ka lé šivé anda o Israel, andé kakala vorbi : "Tena arakhen tuté khonik kay nakhavel peské šivés vay peska seya pa ei yag, khonik kay kerel ei butči furmukutori, kay del pé o gor, maziko, kay diliarel, khonik kay akharel lé espirituri vay kay drabaren, khonik kay pusiél katar lé mulé. Ké kon godgi kerel kudala dieli si vurhito lé Baré Devleské." (Deut. 18:10-12). "Avri lé zukel, kudala kay či patian ay kon godgi kamel ay kerel o xoxaymos." (Apoc. 22:15). "Na ambolden tumé karing kudala kay akharen lé espirituri, či karing kudala kay den pé o gor; na roden len, daratar ké marin tumé lenčar. Mé sim o Baro Del, tumaro Del." (Lév. 19:31). "Té p'enena tumengé : Pusien katar kudala kay akharen lé mulen ay kudalen kay drabaren so avela, kay den siol ay kay vatinpé, den palpalé : "Yek narodo či pusiela vo katar pesko Del? Pusiela vo katar lé mulé té keren mistimos lé zividengé? Ka o zakono ay ka suideto! Tena dena duma kadia, či avela diés lé narodoské.

“Tena dena duma sar si kadia vorba, či avela vedaria lengé” (Esaie 8:19-20).

Zikin dínés kadia činorhi kliska, o Del del tusa duma ay gribil tu té keys tu ay té mukés tiro zungalo trayo, numa o spirito katar ei braska čičaska kay si andé tiro ilo p’enel tuké but fialuria té tradés so gindis tu ay čol zor té p’erel tiro ilo dar. “So p’ena mirhé, mirhé vortačia, ei lumia, té p’arhuvav ma? So avela tena may nastiva té ziaiv té khelav vay té ziaiv lencar kay veselinpé?” Andé o čan té dikhés lé barvalima bi dindé kay si andé o Yesus, leski pačia šukar, Leski veseliya bi té lés las telé, Lesko vestimos, o trayo pé sakda, p’erdé drago, tu dikhés ferdi lé dieli kay tu trubus té mukés, kudala kay tu trubul té mukés kana tu mukés lé Kristos t’avel andé tiro ilo, antunči ké ei dar katar lé manuš, vi kadia ei dar katar o merimos keren anda tuté yek esklavo katar o Satan . . . eta té skipil sa kudalen kay, katar ei dar lé mirimaski, sas sa pengo trayo ninkerdé katar ei sluziya. (Hébreus 2:14-15). O espirito kay pizel tu té dés tu. tradel tu diés diesesa zurialel tiro ilo zikin či arašel zuralo sar ei morči katar ei braska čičaska.

5. O LEONARDO si yek zigani darani ay bengeski. O vurhičimos, ei xoli ay kay parhudiol tiro gindo arašel andé o ile lé manušesko ay arašel butivar ké sa kudala bezexa arašen té mundarés. Tu say zumavés t’acés baro kay nas tuké misto ay say inké arašes zi kay andé yek diés, vo p’arhadio sar yek bomba. May misto t’avel tuké kudia ay té prinziarés ké si kadia ay té mangés katar o Yesus té skipil tu anda kudo našul ilo. “Akana, tena xoliavon.” (Gen. 45:5). “Muk ei xoli, muk o vurhičimos, na xoliavo, ké keresa našul” (Ps. 37:8). – “O vurhičimos si zungalo ay ei xoli intayno, numa kon say ninkerdiol angla ei zaluzia? (Paramičia 27:4). – “Na gribisavo andé tiro espirito té xoliavos, ké ei xoli ondinil andé o kolin lé dilengo.” (ECCI. 7:9). Numa akana muken ei xoli, ka lé zigani (Col. 3-8).

But si kay zumaven té pagen pengi xoli kay pen vay ka marenpé, numa lengi mol”, si o venino katar o sap. Si ei vetrava našul katar o aspiko” (Deut. 32á33). O putinimos si guglo ka o ilo lé bezexalesko, numa o Del p’endias ké lesté si ferdi té putinel pa

amendé. O Yesus p'endias : "T'avel tuké drago tiro vortako sar t'avés tu." T'avel tuké drago tiré dusmaya. "O Del p'endias amengé ké yertil amengé amaré bezexa t'avel ké amé yertisaras kudalengé kay diné amé pé o laziav. Yek espirito nekezimé ay kay či lel sama vi kudo si vurhičioso ka o Del. Našul ginduri ningeren tu ka o marimos ay kerel té pital o rat ay vi andé o ilo lé manušesko. Sa anda kudia vo čola ei čači pačia andé amaré ilé, té amé kamada ké kudia pačia té zial anglé.

6. O SAP diliardias la Eva andé o zardano o Eden. Vo p'arhadias o may guglo andé yek čan ay ei veseliya lé Devlesa. O Satan, o anzelo perado, liad lés ei zaluzia pé o Adam ay ei Eva kana dilhlias ké sas čodiné pé ei p'uv ay ké traynas andé yek čan misto lé Devlesa, andé o čan katar o Lucifer. Si katar ei zaluzia ké o Satan codiaspé té p'arhavel ay nirisardias té p'arhavel o šukar so sas andé yek čan ay lengo trayo lé Devlesa. Sa yek fialo zaluzia bengeski ay sa kudia kay kamen té len bešel andé uni ilé, kana dikhen ké lé kaver trayn veseli ay si lengé misto. — "Ei zaluzias nastil té p'agen la sar kay si lé mulengi." (Cant. des Cant. 8-6). Voy čol lé našul ginduri andé o ilo ay p'arhavel o veselimos lé kavrengo; voy say ningerel zi ka o merimos. Kudia si butivar andé uni trayuri andé o trayo ka o manuš ay leski zuvli. Ei zaluzia si anda o gor kay kerel but čiorhimos ay ei xoli andé ei lumia la butčiaki ay andé lé kaver dieli lá trayoské. Inké lé bučiara lé Devleské, lé predikatoria ay lé pastoria nastin khantči pé kudia ay misto kerenas té lenpé sama, eta t'aven p'erde godgi daratar ké lengo ministero tena avel rimomé katar o espiro bengesko katar ei zaluzia t'arăsela ké o Del čol yek kaver sluga may but sar lendé.

7. EI BRASKA xal anda ei p'uv ay sikavel kače so kamel té lel, "kay kamel o lov kay si ei vuna sa la dukhaki" (I Tim. 6:10). Andé o Kongo, say dikhen yek siodo braska kay xal nakhavel sela čirhia zikin či p'arhadiol ay merel. yek manuš kay kamel té lel nay gata té putrel pesko vas ay té azutiarel lé čiorhen ay lé proston, numa vo zumavel t'anel pesté sako fialo mistimasa ay našulimasa, lé barvalimata, anda kadia lumia, makar ké kudala avena rhunimé pagé ay lela len ei čignida. O Yesus vo p'endias : "Na tiden tumengé

skladuri pé kadia lumia, kay ei čignida ay ei rhunia pagen ay kay lé čior keren gropi ay čiore, numa tiden tumengé skladuri andé o čerik, kay ei čignida ay ei rhunia či p'arhaven ay kay lé čior či keren gloci ay či čiore. “Ké kočé kay si tiro sklado, kočé si vi tiro ilo.” (Matei 6:19-22). O Akan ay sa leské xasaylé ké sas leské drago o sunakay ay o rup, lé bax kutč ay lé šukar čalia (Zosué 7). O Zudas Iskariot, o vortako katar o Yesus, ambladiaspé ké sas leské drago o lov kerdias anda lesté bi lasio karing pesko Baro ay Birevo. Nay ké o rup či o sunakay ké si yek našul, numa o kamimos lé lovesko kay garadiol andé o ilo lé manuško. Miy manuš vay zuvlia anda sako rhindo ay anda sako vitča rimon pengó trayo ay pengó namongo katar lé našul so von kamen té nirin but lové anda yek data kay khelenpé pé vareso lé baré xoyguri vay kay našel lé graš vay lé zukel. Kay kamés té barvavos bi té kerés but čino ningerel tu aka o merimos vay té mundarés tu. Kay kamés o lov ay kamés té lés ningerel tu té kamés o vestimos ay t'avés zuralo. Ké t'avela ei zor politiko t'avés baro pé lé kaver, vay ei zor lé lovengi té teliarés lé čiorhen; vay may ei zor lé Devleski kay keren anda uni may taté té keren butči andé ei khangeri sar lé Devleské, von den kris (den strafo) kudala anda lé “šuinči” kay, sigó, zian palo o Kristo bi t'aven andé yek khangeri varesavi. (Marko 9:38). O Yesus p'enel : “Len tumé sama katar sa o xuanzalimos; ké o trayo lé manuško nay pala ké si lés mistimata, makar t'avela lés but.” (Lukas 12:15). Ay eta ei paramičia lé manuški barvalo dilo : “Lé p'uvia yekhé manuské diné lés but. Ay vo p'enel andé pesté, p'enelas : “So kerava mé? ké nay ma čan kay té čav so tidem. Eta, p'enel vo, so mé kerava :Mé p'arhavava mirhé stali, mé vazava may baré, mé tidava so tidem ay sa mirhé lasimata; ay mé p'eneva ka murho duxo : “Murho duxo, tut si tu but mistimos rigaté pé but bers; ondinar, xa, pi ay veselisavu. Numa o Del p'enel leské : Dilo! inké kadia riat mangena tiro duxo; ay so tu lasiardian, kaské avela? Kadia si t'avela kudaleské kay tidel skladuri peské ay kay nas barvalo lé Devleské.” (Lukas 13:17-21). Ay so avela yekhé manuško té nirila sa ei lumia té xasarela pesko duxo? (Marko 8:36). O Yesus p'enel : Na gindin tumé ka tumaro trayo dé

so tumé xana . . . o trayo si may but sar o xamos . . . kè sa kadala dieli, si kudala kay či patianpé andé ei lumia kay roden lé. Tumaro Dat zianel ké trubul tumen. Roden may misto ei Amperečiya lé Devleski ay sa kudala dieli dena tumen may but . . . Ké kočé kay si tumaro sklado, kočé si vi tumaro ilo.” (Lukas 12:22, 23, 31, 34).

8. SATAN, ei dar sa lé xaxamnengo ay sa lé xaxaymasko si kay kerel té čon sa lé bezexa. Vo amperečil pé o ilo. O Yesus p’endias : Tumen si o dat o beng ay tumé keren so mangel tumaro dat. Vo si o mundaritori dé may anglal, ay vo či bešel andé o čáčimos, ké nay o čáčimos andé lesté. Kana vo p’enel o xoxaymos, vo del duma anda pesko fundo; ké vo si xaxamno ay o dat lé xoxaymasko.” (Yono 8:44). Yek xoxaymos “prosto” si sa kadia baro sar yek baro xoxaymos. Si xoxaymata kay p’enen, kay ”ramon”, kay “keren”. Yek iprokito si yek xoxamno ké vo kerel anda pesté yek del ka či xoxavel. Yek kristiano, nastil té xoxavel. — “T’amé p’enasas ké amé sam andé yek čan lesa ay ké amé p’iras andé o tuniariko, amé xoxayas, ay amé či keras o čáčimos.” (I Yono 1:6). “Avri lé zukel, kay diliaren, lé kurvaria, kay mundaren, kay patian lé aver dieli, ay varekon kay si lesko drago ay kerel o xoxaymos.” (Apok. 22:15). Maskar lé efa dieli kay o Baro Del vurhičil “O falso suidetelo ay kudo kay xoxavel . . .” (Paramičia 6:16-19).

9. EI ČERAY sikavel ei godgi andé o ilo sakoné manuseško. Andé kado patreto, vo si kalo, našul, rimomé ay siguro sovel katar lé bezexa sakda ay zianel, korho ay kurvesimé, kadia ké inké vo naštil zianel so kerel. Kudo našul gindo si univar smuto, univar buntuymé. vo čol doš kana trubul té yertil ay yertisarel kana trubul té čol doš. — “Numa o espirito p’enel narosno ké, andé lé pasledni vrami, uni mukena o patiaimos, t’astardion ka lé espirituri kay ačaven ay ka lé doktrini lé demoniakuri, katar o xoxaymos lé falsi doxtori, ninkeren ei pečiata andé pengi godgi . . .” (I Tim. 4:1-2). “Lé ilé vuziardé katar yek našul godgi (Hébreux 10:22). Vo si suvdo antunči katar yek sastri p’abardo.

10. EI YAK LE DEVLESKI dihel so so si andé o ilo. Khantči nay té skipil katar Leski Yak p’arhaki; sa anda kudia, vo dihel sa lé ginduri garadé ay sogodi kamel té kerel o ilo, ei yak vi si té sikavel

o muy lé manušesko).

11. LE ČINORHE SIBA YAGAKE krugom o ilo sikavel o kamimos lé Devlesko kay lel sama katar o bezexalo. Čačičil o Del vurhičil o bezex, numa Vo kamel amé ay Vo či kamel té merel o bezexalo, numa té keylpé ay té trayl. O Yesus avilo té skipil lé bezexalen. Lukas 15:10. Bari si ei veseliya andé o čerik pala yek bezexalo kay keylpé. Lé činorhé siba yagaké den amengé duma vi pa o rat katar o Yesus Kristo, “O bakrorho lé Devlesko kay lel o bezex la lumiako.” Yono 1:29.

12. O ANGELO sikavel ei vorba lé Debleski. O Del kamel té del duma lé manušesa ay la zuvliasa ciné tela o kintari lé bezexesko eta té gindinpé andé pendé ay ké té ei vedaria ay o kamimos lé Devlesko té say den andé lengo ilo.

13. O GULOMBO si o flako katar o Suinto Duxo, o duxo lé čačimasko kay sikavel o bezex, la krisako ay ei kris. O Suinto Duxo si kacé avri anda o ilo lé manušesko. Vo nastil té bešel kočé kay o bezex bešel sar birevo.

T’avela o patreto kadalé ilesko ké sikavel tiro ilo, may asiel tu té čipis pé o Baro. Puter leské tiro ilo ay muk ei vedaria leski vorbaki té del andré. “Patia ka o Baro Yesus Kristo ay tu avesa skipimé.” O Del kamel té kerel, Vo p’endias té parhuvel tiro ilo, té del tu yek nevo, t’avel léš yek nevo spirito. O duyto patreto sikavel kudia.

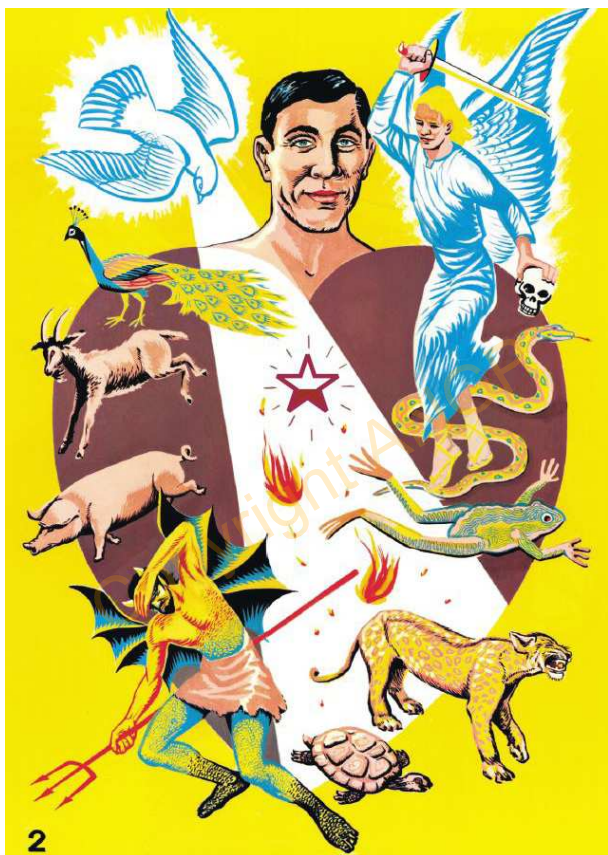
DUYTO PATRETO

O ILO BEZEXALO. RODE O SKIPIMOS.

Kado patreto sikavel o ilo keymé kay lelpé té rodel lé Devlés. O anzele ninkerel ei sabia, ei vorba lé Devleski, kay si “živindi ay lasiare, may kučomé ké sar yek varosavi sabia kay šinel pa duy riga, zikin či del andré té ulavel o duxo ay o espirito, so astarel ay o čiken lé kokalosko.” (Hébreo 4:12). “Si šinado lé manušeské té merel yek data, pala kudia avel ei kris . . .” Kadia ei Vorba lé Devleski p’enel lé manušeské ké “o putinimos lé bezexesko, si o

merimos.” O bezexalo ay o dilo kay ĉi patial avena ŝudiné andé ei balta p’abardi la yagaki ay andé o sufro.

O anzelo ninkerel yek ŝero mulesko andé o kaver vās. Kudia



2. O ILO BEZEXALO. RODÉ O SKIPIMOS

p’enel lé bexexaleské ké amé trubul sa té meras. Amaro stato kay si amengé sašem drago, andé savo amé beŝas, pravaras lés ay uriavas lés ay kay amé sastiaras lés eta té keras pé leski, merela ay xasavola,

xana lés lé tierné, antunči ké amaré duxuri ay amaré espirituri kay von trayna pé sakda, sikadiona andé yek diés angla ei kris lé Devleski.

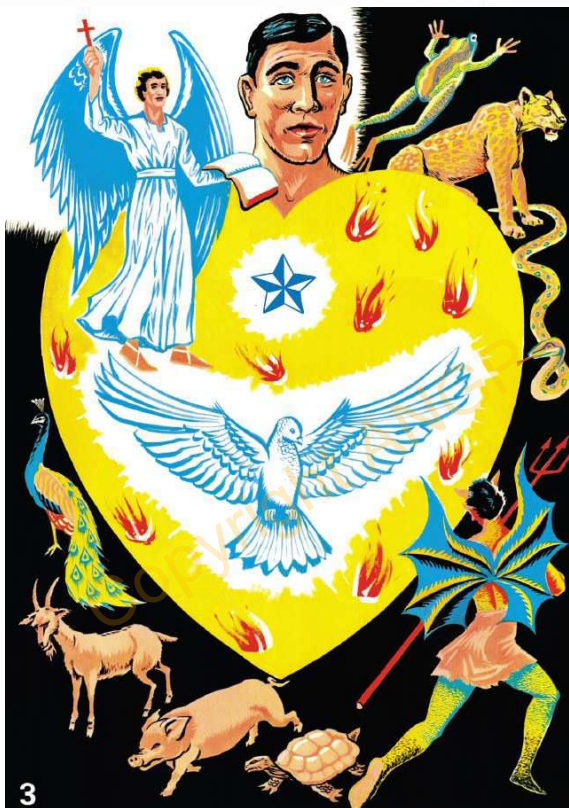
Amé dikhas kacé o bezexalo kay lelpé té ašunel so p'enel o Del ay putrel pesko ilo ka o Kamimos lé Devlesko. O Suinto Duxo lelpé té strefial andé kudo ilo tiomno katar o bezex. Ei vedaria lé Devleski del andré andé lesko tempo ay del avri sa so si tuniariko. Lé uni zigeni, sikavel lé bezexa, našaven lé. Sa anda kudia, kay dinés, muk ka o Yesus, kay si ei Vedaria la lumiaki, té del andé tiro ilo eta ké kudo t'avel šulado anda o tuniariko ay anda leské butčia, sar sikavel kado patreto. O Yesus p'enel : “Mé sim ei vedaria la lumiaki, kudo kay avel mančar či p'irela andé o tuniariko, numa avela lés ei vedaria la lumiaki.” (Yono 8:12). Siova tu nastisa té dés avri anda tiro ilo o tuniariko katar tiri zor, katar tiri godgi vay katar ei godgi lé kavrengi. Sar si o may prosto, ay vi may misto, — čičimasa, yek ferdi say kerés té našel o tuniariko, si té mukés té del andré ei vedaria, ké, o tuniariko, si amaré bezexa. O šunuto ay lé čeraya strefian amengé yek čirha, zikin si ei riat tiomno, numa kana o kham ustel, o tomnimos ay sa lé vediari may telé kay strefian bilan, o Yesus si “o Kham la krisako”. Kana o Baro del andré andé o tempo andé o Zerusalem, Vo dias avri sa kudalen kay bitinenas lé guruven, lé bakrian ay lé gulumbon, dias muyal lé skafidia kudalengé kay parhuvonas ay p'endias: “Murho kher avela akhardo yek kher rhudimasko numa tumé, tumé kerdian anda lesté yek kava čiorengi.” (Matei 21:13).

Tiro ilo si šinado t'avel o tempo lé Devlesko, Lesko kher. Vo kamel té besel, té šukarel lés, té p'erel lés katar Peski vedaria, Pesko kamimos, Peski veselia. O Yesus či avilo ferdi té yertil amaré bezexa, numa Vo avilo te skipil amé katar ei zor ay katar o barimos lé bezexesho, “T'avel ké o Šiav skipil tumen, tumé avena čaćiés slobodi.” (Yono 8:36).

TRITO PATRETO

Kado patreto sikavel amengé sar si o ilo yekhé bezexalesko kay

čáciés keylpé. Akana, vo gindelpé ka peské but bezexa, kadia trudno ay kadia darané, kay vo kerdias ay pala savé o Yesus mulo pé o trušul. Kana vo dihel o Ťrusul kay o anzele katar ei Vorba lé



3. O ILO KEYMÉ

Devleski sikavel leské, kudia getol té p'agel lesko ilo inké zuralo, ay vo keylpé zuralés anda peské but bezexa, ay sa lesko ilo si nekesimé. Kana vo atiardias o Baro kamimos katar o Del kay sikadias andé o

Yesus-Kristo, kudo kamimos dias andé lesko ilo ay liaspé t'atiarel ké o Yesus-Kristo, o Šiav lé Devlesko, avilo té lel leské bezexa, ké vo kamlias té merel andé lesko čan pé “o kaš armandino.”

Ei diela si sar o Yesus sas mardo bičosa, čodé leské kurona pé o šero ay ké sas leské v̄as ay leské p'unrhé xiviardé katar lé karfia, ké mulo pé o Trušul pala amaré bezexa, sikadiol sa nevo o strefiamos ay zuralés ka o bezexalo kay keylpé, rimol lesko ilo ay lesko traya. Kana dinés ei Vorba lé Devleski, vo say lel sama sar té dikhelpe andé yek glinda ay lel sama may but sar may but sodé vo si dur katar o Del ay sodivar vo dias rigaté lé poronki lé Devleské. Vo si zuralés, devlikanés našul, ay kana vo sikavel pesko ilo angla o Del, andé lé yasva, rovel zungalés, o Yesus pasiol paša lesté. O kamimos ay ei pačia lé Devleski p'erel lesko ilo kana vo lias té zianel ké “o rat katar o Yesus-Kristo, o Šiav lé Devlesko, vuziarel amé anda sa o bezex.” (I Yono 1-7). “O Baro Del vo si paša kudala kay si lengo ilo šindo ay Vo skipil kudalen kay si lengo espirito perado.” (Ps. 34-19). Pé kaver rig ei Vroba p'enel : “Eta pé kasté mé dikhava : pé kudo kay činuył ay kay si lesko espirito perado, pé kudo kay daral katar mirhi Vorba.” (Esay 66:2). O Suinto Duxo may p'enel leské lokorhés lé vorbi katar o Yesus : “Murho šia v (mirhi sey) zia andé ei pačia; tiré bezexa si yertimé.” Sakda dikhen o Trusul ay dikhen o rat kay pital pa o Yesus ay gindilpé ké kudia sas kerdo ferdi leské, vo atiarelpé čirha po čirha vušorimé katar o p'arimos lé bezexengo, ké o Yesus vo lias pé pesté amaré dukha ay amaré nekazuri. Vo dias pé o gor ké sas rhanimé pala amaré bezexa ay p'ago pala amaré bezexa “ay ké o Baro Del peradias pé lesté o bezex anda sa amendé.” (Esay 53).

Ei vedaria anda o Suinto Duxo p'erel akana sa lesko ilo kay, may anglal, sas marimé ay p'erdo tuniariko; voy xalavel lés ay kerel anda lesté parno sar o iv katar o rat lé Yesuvosko. (Esay 1:18). “O Espirito Vo-inké p'enel ka amaro espirito ké amé sam lé šia v lé Devleské.” (Romano 8:16). Akana vo si siguro ké “kudo kay patialpé ka o Baro Yesus či xasavola numa ké si lés o trayo pé sakda.” Ké “Andé o Yesus amé sam putindé katar lesko rat, lel amendar lé bezexa sas si o barvalimos Lesko dragosko.” (Eph. 1:7).

So mangen lé bezexalia katar o maš muklé akana o čan kay kamen akana té trayn lé Devleké ay té sluzin Lés, "Vo kay kamlias amé o pervo". Sar té kamas la lumia ay lé dieli kay si andé ei lumia, vo kamel akana lé Devlés ay lé dieli lé Devleské.

Andé kado patreto, lé sigeni sikaven lé bezexa kay si akana avri anda o ilo kudalé manuško; numa, o Satan či kamel té mukel pesko purano kher ay vo dikhel palpalé, gindilpé té may del andré yek data. Sa anda kudia o Baro o Yesus zurialel amé té las amé sama ay té rhudisavas eta té ninkeras amé angla o beng té zial dur amendar.

STARTO PATRETO

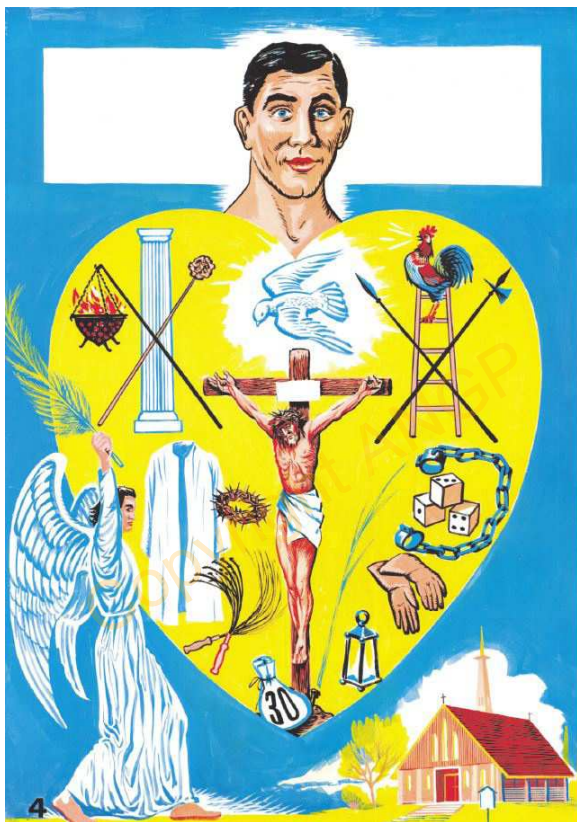
Kado patreto sikavel yek kristiano kay arakhlias ei pačia ay o Putinimos katar o sakrifiso lé Baresko o Skipitori Yesus-Kristo, kay ferdi may vuludilpé ferdi "kaver diela katar o Trušul katar amaro Baro Yesus-Kristo kaské ei lumia sas karfomé lestar sar si la lumiaké." (Galates 6:14).

O Yesus mulo pé o trušul eta ké andé Lesté, amé say t'avas "mulé lé bezexengé ay amé té traysaras la krisaké." (I Petro 2:24); yek kristiano karfomé la lumiaké. Galates 5:16 del amé ordina té p'iras sar si o Espirito ay tena may keras so mangel maro maš; ay Galates 5:25 : "Té p'irasa amé katar o Espirito, p'irasa amé vi sar si o Espirito".

Andé kado patreto, amé dikhas yek stilbo ka sabo o Yesus sas p'anglo kana liné pas lesté. Amé say dikhas lé bičuri savenčar, von maladé lés zuralés, ké, "ei duk kay del amé ei pačia peli pé lesté. "Vo sas mundardo pala amaré bezexa." O Erodo ay leské zené mardé muy lestar pormé, von diné lés čalia lolé kana mardé lés trestienčar ay, kana čuvdé yek kurona anda lé kanrhé; von čodé la leské pé o šero andé o čan yek kurona šunakuni. Von čodé ande lesko vas o čačio yek rhayorhi andé o čan dé yek rovli amperečisko ay von klanisaylé angla Lesté ay prasayé lés p'enenas : "Unpači Amperato lé Zidovongo!" Von čungardé pé Lesté, liné Lestar ei rhayorhi anda Leské vaš, von maladé lés pé o šero. Pala kudia

kay mardé lestar muy but, von ningerdé lés té karfol lés.

But si “kristianuri” kay ferdi kadia lengo anav, rhudin andé lé khangeria, xan ka ei Suinto Skafidi, dilaben kantiki ay, von may



4. KARFOMÉ LÉ KRISTOSA

karfon lé Skipiteros may sakda sar von keren nasul. “Kudala kay p’enen mangé : Baria, či dena sa andé ei ampereciya le čereski, numa kudo ferdi kay kerel so mangel muro Dat kay si andé o čerik.” (Matei 7:21-27).

Sa andé kado patreto, amé arakhas ei tisila katar o Zuda, kay ačadias lé Baré Yesus ay bitindias lés pé trianda kotora rupuné, ké o kámimos lé lovengo lias lesko ilo ay kaliardias lesko espirito. O lampo, ay o lančo . . . sas ka lé ketani kay liné lé Yesuvos ei riaté. Von kheldepé pé lé zanzi kon té niril leski bunda, kerdé kadia sar p'endiasas o Del : “Von ulavena leské čalia ay čirdena kon lela leski bunda.” Von liné sa pa o Yesus ay Sudé lés, p'endé :

Amé či kamas ké kado manus ampuričal pé amendé!”

Lé manuš sa kamen té len lé šuinčimata katar o Del, o brisin ay o kham, numa von či kamen tela o ferdi o barimos lé Devlesko. Si uni kaské o Del si andé ei vramia kay si rimomé ay o nekazo.

Yek ketana pusiadias Lesko prašav peska sabiasa ay “strazo anklisté avri o pay ay o rat.” Ay, may angla ké té o kokoso dilabel, o Petri dias palpalé lé Yesuvos angla yek terni slouganka; numa, may palal, vo keysaylo ruyas zuralés. — Purhin tumé ka o Yesus katar tumaré vorbi ay katar so keren? Vay laziav tumengé angla lé manus? “Sa anda kudia, kon godgi p'enela pa mandé angla lé manus, vi mé dava duma pa lesté angla murho Dat kay si andé o cerik; numa kon godgi dela man palpalé angla lé manuš, vi mé dava lés palpalé angla murho Dat kay si andé o čerik.” (Matei 10:32-33).

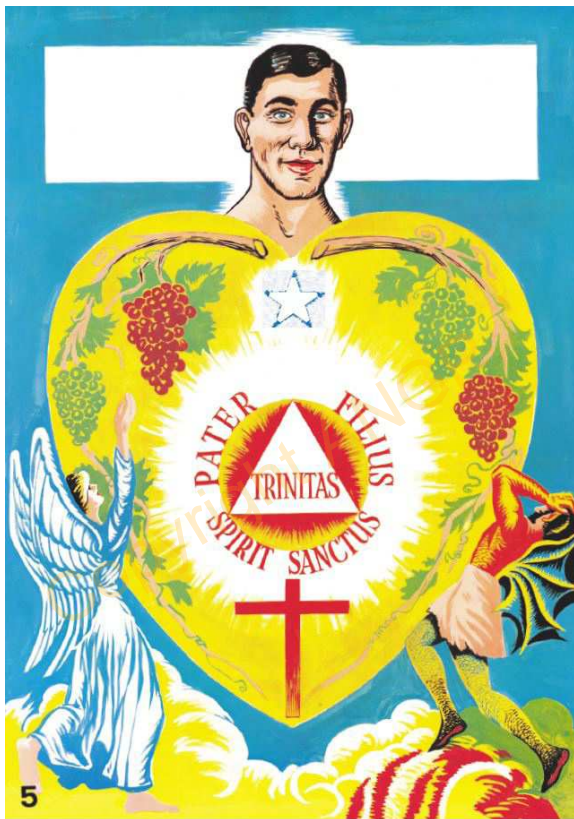
O Yesus may p'enel : “Kudo kay či lel pesko trušul ay či avel pala mandé, nay pativalo mančar.” (Matei 10:38). Veselo kudala kay ninkerenpé pé ei Stanka kay si vo o Yesus-Kristo!

Vo si yek bax korkorho,
Kay o Del pala murho ilo muklo,
Sar yek té lel sama lestar,
Maskar lé talazuri čodias lés.
Mirhi stanka, murho polko,
Murho kay garadiuvav,
Murho kay len sama mandar kana si nekezimé:
Si o Yesus, kay Ustiavel.

PANZTO PATRETO

Eta o ilo vuziardo ay šuinčimé le bezexalesko skipimé katar o

dragomos ay ei mila but lé Devleské. Kado ilo si čačies araslo o tempo lé Devlesko, kay bešel o Del, o Dat, o Siav ay o Suinto Duxo, sar ké p'endias o Baro o Yesus-Kristo : “T'aveta varekon ké kamel



5. O TEMPO LE DEVLESKO

ma, vo arakhela mirhi Vorba ay murho Dat kamela lés.” (Yono 14:23). Katar o Yesus-Kristo, o Del vuludimé, šuinčol ay vazel lé manusés.

Kado ilo si akana o tempo lé Devlesko. O bezex si dino avri. – Andé o čan kay sas lé zigeni katar o Satan, o dat lé xoxaymasko, amé dikhas o Šuinto Duxo, o Espirito lé Čáčimasko. Vo sas o skamin lé mašesko, o ilo arašlo yek šukar salka kay si pé laté fruti katar o espirito sar ké o : Kamimos – Veseliya – Pačia – Prostomos – Kovlimos – Lasimos – Čáčimos – Azukerimos – Šuinčimos – rhibdis ay aver may but, drago lé Devleské ay lé manušengé. Vo si akana yek kay ninkerel yak struguro, amaro Baro o Yesus-Kristo si kudo kastorho kay ninkerel fruti. O garaymos kudo but fruti si ké vo bešel andé o Kristo ay o Kristo, ay Leské poronki bešen si andé lesté (Yono 15:1-10). So vo si p'erdo Šuinto Duxo ay ké vo lias o bolimos andé o Šuinto-Duxo, lés si lés ei zor té niril o vas o čiorho ay so von kamen, té karfiol o p'uro manuš, t'asunel ay t'asbal ferdi, numa katar o patiamos, ké o patiamos andé o Yesus-Kristo si o nerimos kay nirisardias la lumia. Vo trayl andé yek azukerimos siguro ay traymasa zuralés t'azukerel ei viktorija sigo kay avel palpalé amaro Baro o Yesus-Kristo. Vo trayl andré ay katar o Kamimos lé Devlesko kay si té zial pé sakda.

“Veseli kudala kay si lengo ilo vuzo, ké von dikhena lé Devlés.” (Matei 5:8). O amperato David zianelas ké o may baro marimos marelaspé andé lesko ilo makar sa lé barvalimata ay sa lé nirimata pé peské dushman avrial : kadia atiardias vo andé pesté kay rhudilas: “O, Devla, ker andé mandé yek ilo vuzo, neviar andé mandé yek espirito lasio!” (Ps. 51-12). Khonik anda amendé nastil vo té vuziareš pesko ilo vo; či yek nastil té kerel yek ilo vuzo andé pesté. Ferdi ké say keylpé čáčimasa angla o Del sar kerdias o David, manglias katar o Del té del lés yek ilo nevo té say dastila. O Del kamel té kerel kudia diela nevi andé tuté. Nay té čol kotora pé lé čalia šindé vay lé dirzi katar tumari kris, įntayno kay p'enen, ké tumé kerena anda tumaro ilo yek kay say misto bešel o Del, kay, Vo, mangel ferdi t'azutil tumen, ké Vo p'endias yek šukar kay p'endiasas : Mé čava pé tumendé yek pay vuzo ay tumé avena vuziardé. Mé vuziarava tumen anda sa tumaré marimata ay anda sa tumaré ikoni; mé dava tumen yek ilo nevo ay mé čava andé tumendé yek espirito nevo; mé lava avri anda tumaro stato o ilo barhesko ay

mé dava tumen yek ilo mašeko. Mé čava murho espirito andé tumendé ay mé kerava ké tumé té zian pala mirhé ordini ay té len sama ay té keren mirhé zakonuri.” (Ezekiel 36:25-27). Eta so šikavel Eu Nevi Viastia kay o Del p’anglias katar o rat Peské šiavesko, o Yesus-Kristo.

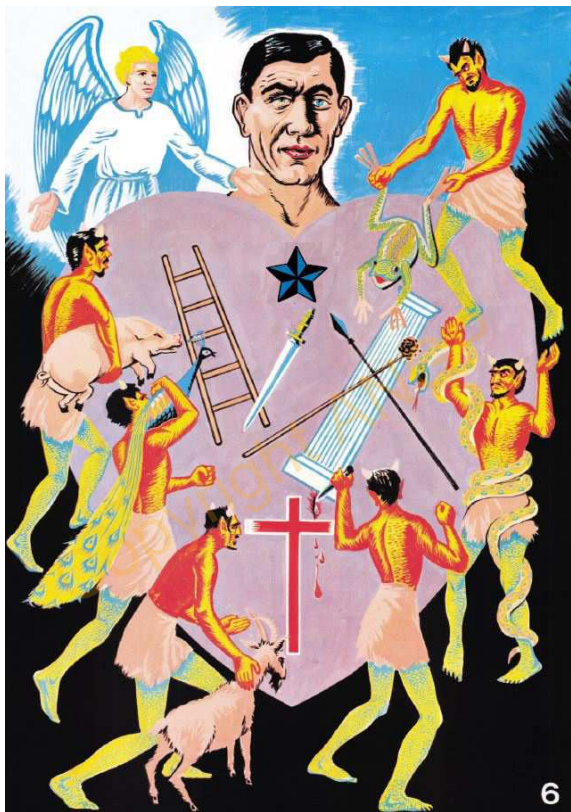
Andé kado patreto amé vi dikhas ké may avel o anzele. Eta, lé anzuli či čodiné té sluzin kudalen kay avela len o trayo pé sakda ay len si lé ordina té len sama kudalendar kay daran katar o Del. (Ps. 34:8; 91, 11-12; Daniel 6:22; Matei 2:13; Actes 5:19- 12:7-10).

O beng vi vo dikhen lés andé kado patreto. Vo azukerel pasa o ilo sar té lel sama sar may misto té del andré kay sas vo may anglal. Sa anda kudia, o apostolo mangel amendar té las sama ay té rhudisaras: “Tumaro dusmano, o beng, rodel sar yek liono kay čipil, kay rodel kaš té xal.” (I Petro 5:8). Sasem butivar uriavelpé sar yek anzele la vedariako, diliarel kudalen kay patian kay či lempé sama katar so si andé kadia lumia, kadia xitro ké niril t’ačavel lé may čaćien maskar kudala kay si alomé. Numa té ninkeras amé pé o beng, vo našela dur amendar. (Jak. 4:7).

SIOVTO PATRETO

Eta o nekezimé patreto yek kay delpé palpalé. Yek anda leské yakha p’andadiol, ké lelpé té sovel andé pesko trayo kristiano, zikin ei kaver yak dikhel barimatančar krugom pestar, ké platial lés ei lumia. Ei vedaria andé lesté kalili ay, andé lesko ilo, lé semnuri kay sas lés té čunuyl lé Kristosa či may dičion. Krugom lestar si kay zimaven lés ay kay perel andré sar may misto té ninkerelpé. Sar t’ašunel o hango lé Devlesko, lelpé akana t’ašunel so p’enen leské lé xitri ay lé intayno so p’enen leské kudala kay zumaven lés. Say amburim may zial andé ei khangeri, garavel pesko kamimos la lumiako tela ei bunda katar ei relizona, numa o kamimos lé Devlesko šudriilo andé lesko ilo. Lesko espirito si ulado andé lé but ginduri. Vo khelelpé la lumiasa antunči vo p’enel ké sa kamel lé Devlés andé pesko ilo : ei čeria leska godiako rimosayli. Vo či may ningerel pesko trušul veselimasa, vo araslo leské, sar yek p’arimos ay

či kamel. Lesko patiaymos araslo té bandiol, vo či may del duma lé Devlesa katar o rhudimos, pelo telé či may delpé godgi ay či may lel sama sar si lesko ilo; vo mukel čirha pé čirha kadalés kay zumavel



6. O ILO ZUMADO AY ULADO

kay arakhel sasem pašā o ilo . . . Vo lo may veselo kudalenčar kay si andé ei lumia sar may misto lé p'ralenčar kay patianas čačičs.

O espirito katar o pauno kay sikavel o barimos, rodel antunči

té del andré. Kudo kristiano say t'avel ké busterdias ké sas skepimé katar o vuzo šukarimos ay araslo yek kristiano bagimatango. O matimos marel antunči ka lesko vudar, vo rodel yek té del andré. Lelpé may anglal “prosto” sikadiol, say p'enas kadia si lé vortakončar andé ei lumia ka varesavé prasnikuri vay kay si leské laziav vay dar té gindin ké vo si siodo, yek kovlo vay yek “momier”. Antunči o beng p'enel leské ka o kan ké ferdi kadia yek data či rimola lesko trayo espirito. Lé ginduri ay so kamel lesko maš antunči atiarei lé. Sa arašel ké si leské drago strazo té p'enel asaymata kay nay lasié, té zial andé lé sali lé khelimaské, lé čana té khelelpé kay či trubul mukelpé katar pesko dusmano ké si kadia ei natura lé manuseški ay ké “kerel bezex yek data nay bezex”.

Čaciés ké amé nastisaras té keras kantči t'avela lé čiriklia sirbati lé nasulimaské ay lé ginduri bi vuzé té vurian pa amaro šero, numa say prasan amé té amé mukasa lengé té bešen andé amendé ay té mukasa len té keren pengó kuybo andé amaré ilé té čon lé nasul dieli. Té amé dasa o činorho nay ka o beng, vo antunči lela sa o vaš, astarel kadia o duxo ay o espirito andé ei yag pé sakda. Sa anda kudia o Del p'enel amengé zorasa té našas so mangel amaro ternimos ay tena khelas amé lé bezexesa sar varesar sikadiol amendé. Trubul té našés karing o Yesus, o Skipitori, kay Niril.

O manuš kay tumé dikhen ké pusavel o ilo andé kado patreto sikavel kay ašan ay lé dusmaya katar o Kristianismo. Anda lengé vuš kay maren muy ay anda lengé siba xoxamné, von pusaven ay rhanin lé ile lé kristianongé ay yek ilo ulado nastil té trayl kana si kadia. Yek kasavo kristiano lelpé té daral may but katar lé manuš sar katar o Del. Ei dar kay p'enel “ké so p'enena?” ay so kerena lé manuš keren anda lesté esklavó lé manušengo ay duriaren lés katar o Del. O našul muy ay ei xoli sikadiol andé kudia vramia lé ginduri ay lé kovlimata ay von den pé ei zor andé kudo ilo. O darano sap katar ei zaluzia sikadiol kana kaver si may barvalé vay ké si may lasié sar amé, vo den andé amendé bi té zianas ay mukal leské ei may cinorhi gropa, putral o vudar ka o vurhičimos ay ka lé barimata.

Prosto say mukel té den andé amaré ile o kamimos lé lovesko tena lasas amé sama so p'endias amengé amaro Baro o Yesus kana vo

p'endas : “Len sama ay rhudin tena peren andé o zumaymos.”
“Matei 26:41); I Kor. 10:12 p'enen amengé : “Kadia t'avel, kudo
kay gindilpé opré té lel sama tena perel!” Usten katar sa lé armi lé
Devleské eta té ninkeren zuralés pé lé xitreni lé bengeské!”
(Efesien 6:11-18.)

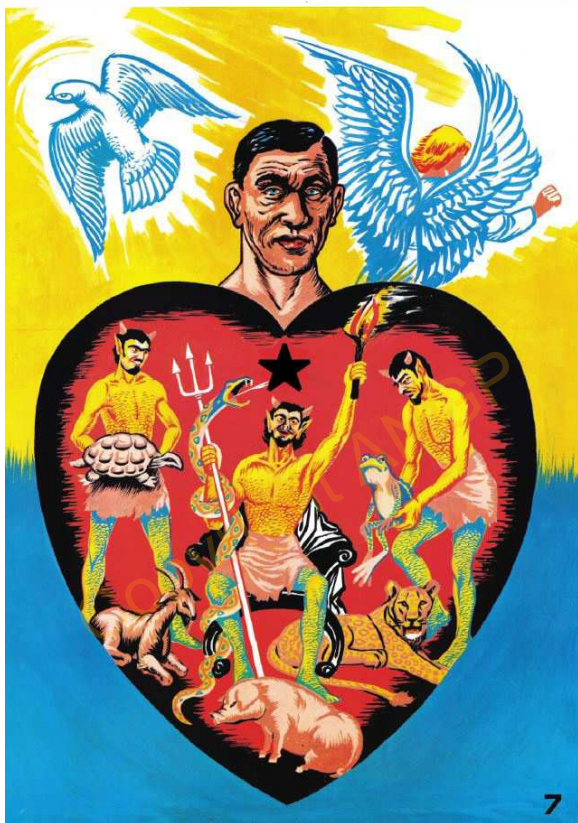
EFTATO PATRETO

Kado patreto sikavel so si o ilo kay gelo palpalé. Kado manuš
sas strefiaymé ay, zumadias o mistimos lé Devlesko, vo lias o Šuinto
Duxo, pormé diaspé rigaté katar ei lasi vurma. Kačé sikavel sar si
yek zenó kay siova či kesaylo vay kay či mukliaspé ka o Del makar
ké o Čačimos katar o Evanzilo, či “Lasi Vastiya” sas leské p'endi
ay misto sikadi . . . Yek manuš kay zuralel pesko ilo kana o Del
araslo. pasa lesté, ziala našul sar may but makar ké čodias zor té
lasiarelpé.

O Yesus, vi vo, p'endas sar si kay del palpalé ande o Lukas
11:24-26: “Kana o espirito bi vuzo anklel avri anda yek manuš,
vo zial andé lé čana nangé, té rodel té ondinil. Či arakhlias, vo
p'ene! Mé ziava palpalé andé murho kher katar mé anklistem avri
ay kana vo arašel, vo arakhel lés šulado ay lasiardo. Antunči vo
zialtar ay vo lel efa aver spirituri may našul lestar; von den andé o
kher, bešen kocé ay ei pasledno diela kudalé manušeski si may
našul sar ei pervo. — 2 Petro 2:22: “Arašel leské so p'endas yek
paramiči : O zukel gelo palpalé ka so šaglias ay ei bali xaladi
makhelpé andé ei čik.”

So si ramomé kačé andé ei Bibla sikavel misto sar si o ilo
katar yek kay delpé palpalé vay kudo yek bezexalo kay či keylpé.
O bezex sa peska putariasa kay xoxavel avilo té besel eta t'amperečil
pé kudo ilo. Inké o muy kudalé manusesko si zi kay sikavel sar si
lesko ilo. O Šuinto Duxo, kudo guglo gulumbo, musay leské té
mukel kudo ilo, sar ké o bezex ay o Šuinto Duxo nastin té bešen
andé yek čan. O ilo nastil t'avel andé yek can o tempo lé Devlesko
ay ei kava lé bengeski. O anzelo sikavel ei Vorba lé Devleski, vo
zialtar nekezimé, may dikhel palpalé gindilpé ké amburim ké kudo

manuš keylapé sar o Šiav kay avilo palpalé. — Lukas 15:16-18 : Vo misto kamelas té xal lé karuzuri kay xanas lé balé, numa khonik či denas lés. Gindisaylo andé pesté, vo p'endias : . . . mé ustiava mé



7. O ILO ZURIARDO KAY ZIAL PALPALE

ziava karing murho dat ay mé p'enava leské : Murho dat, mé kerdem bezex pé o čerik ay pé tuté, mé či may sim arniko t'akharen ma tiro šiaiv." O dat, kay dikhlías lesko šiaiv ké keysaylo, yertisardias leské ay lias lés peša.

Numa andé maro patreto, nay čačio keymos, kudo manus či amboldelpé čačimasa karing o Del, vo či rodel pesko yertimos ka lé p'unrhé lé Yesuvoské. Leski godgi say p'enas ké či p'abardi katar o sastri lolo ; voy sovel. (bešel smuto). Lés si lés kan, numa vo či ašunel o hango lé Yesuvisko. Lés si lés yakha, numa vo nastil té dikhel ei grapa bi fundoski la martiaki kay puterdiol sasem bari tela leské p'unrhé. Manay leské či yek laziav té zial anglé andé o bezex. O Satan amperičil pé lesko ilo. Vo besel sar yek amperato pé leské skamin amperatisko. Say t'avel ké kudo manus may maziol ké si yek pativalo, yek maziol ké si religioso, sar yek groposevo parno, "numa kay, andré si p'erdo kokalo mulengé ay sako fialo marimé." (Matei 23:27).

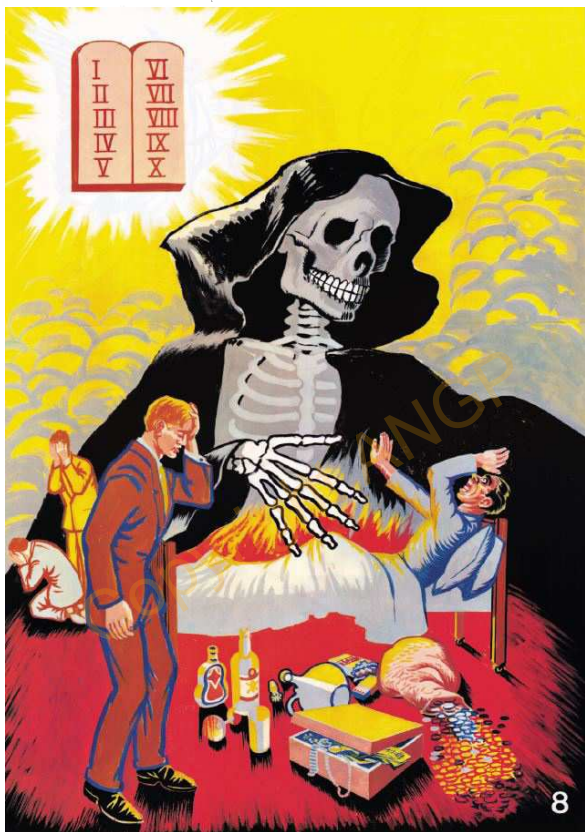
O dat lé xoxaymasko lias akana o can katar o Espirito lé cacimasko. Sako zigenia, sako bezex si lesa yek demono lesko, yek espirito bi vuzo kay akana lias o čan andé o ilo. Makar ké vo kamel té skilpé katar kudala kay rimon lés von ninkeren lés p'anglo. – "Kudo kay sindias o zakono katar o Moys merel bi milako, té p'enena duy vay trin šuidetli: Če čenuyomos gindin tumé ké avela dino kris kudalés kay ičiardias tela lé p'unrhé le Siavé lé Devlesko, kay ninkerel sar kantči o rat la pačiako, katar savo vo sas šuinčimé, ay kay dias pé o laziav o Espirito o Drago?" (Hébreux 10:28-29) may din : 2 Petro 2:1-14).

T'avela kado patreto té si sar tiro ilo, murho kutč vortako, čipisar pé o Del nay may azuker ay anda sa tiro ilo. Ay vo say ay Vo kamel té yertil sa tiré bezexa; t'avesa tu Lesté andé yek espirito té keystu čaciés. Aydi Lesté sar o leproso kay avilo karing o Yesus p'endiasas : "Té kamesa, tu say vuziarés ma." (Marško 1:40-41). Numa tu té may zuriarsa tiro ilo, té tu kamesa may misto lé tuniarici sar ei vedaria, tu nastil té may azukerés, manay skipimos, ké ku alosardian o merimos may misto sar té rodés o trayo" – ké o putunimos katar o bezex, si o merimos." (Rom. 6:23).

OXTOTO PATRETO

Kacé amé dikhas ei martia pasiol ka kudo kay diaspé palpalé

ay paša o bezexalo kay p'nel ké keylapé teara. Té lengo stato si but nasvalo, lengo duxo si p'erdo dar katar o merimos kay avel. Ei martia si akana ka lengo šero. Lé kħelimata katar o bezex kay ačadé



8. GETOLPE O BEZEXALO

lés geletar ay vo trubul t'avel angla ei fača čačimaski té putinel o bezex. Lé dukha lé xasaymaské diné pé lesté, vo atiardias ké nastil may t'avel lé Devlesa. Makar ké vo kamel té rhudil akana, vo atiarel

ké vo nastil té may avel lé Devlesa, kudo Del, ké vo vurhičisardias dé dumul. Leské purané “voritčia” daran té besen ka lesko šero ay lengé intayno vorbi té lasiaren lés nastin té azutin lés. Leské barvalimata, nasul nirisardias lé, nastin té butiaren lesko trayo, či skipin lesko duxo, či té teliarel leski duk. Vo arakhel ké intayno delpé godgi ka o Del ké o beng či mukel lés.

Sogodi sas leské drago may anglal, sa pala sosté vo traysardias, maren muy lestar akana ay inké lesko “pastuxo” kay nay čačio nastil t’azutil lés akana. Vo akana atiarel ké “si yek diela darani ké té perés andé lé vaš lé Devleské zivindo”. (Hébreux 10:31).

Vo gindisaylo té lasiardiol lé Devlesa yek lasio diés, amburim pé pesko pato merimasko, numa akana atiarel ké manay vramia. Miy ziené merel strazo bi té say rodel lé Devlés pé pengo pato merimasko. Trubul té rodés lé Devlés kana say arakhés lés. Andé amaro patreto, kado bezexalo, kay merel pala kay vo šudias o sukarimos ay ei dragostiya lé Devleski sa pesko trayo, či šsunel lé vorbi kay lasiaren lés ay kay skipin lés katar o Del, numa o hango katar pesko krisinitory andé o čan katar pesko Skipitori, p’enel leské: “Ziatar mandar, armandino; zian andé ei p’arha pé sakda kay sas lasiardi lé bengeské ay leské anzelongé!” (Mattei 25:41). “Si šinado lé manušengé trayn yek data, pala kudia ei kris.” (Hebreus 9:27).

INYATO PATRETO

Kodo patreto sikavel yek kristiano kay marelpé té niril andé ei yag lé zumaymaski ay kay zumadé lés. Zumado pa sako rig, vo bešel misto zi andé o gor, si may but té nitir katar o Yesus Kristo. Si lés “lé čodimata lé yakhengé čodiné pé o Yesus, o birevo ay kay kerel o patiyamos.” (Hébreus 12:1-2), šudias sa o p’arimos ay o bezex kay sas pé lesté kadia kovlo ay našel zuralés angla so si leské puterdo.

O Satan ay sa so si lesa si krugom o ilo kata kudo kay patial, intayno zumaven té den rigaté lé šiavéš lé Devlesko pa o čačio drom. Lé barimata, kay kamel o lov, lé denonuri ay ei kurvečiya ay but

kaver zungalimata si kačé sikadé.

Yek magari lias o čan katar o leopardo, ké butivar o bezex čolpé té lel po čirha čan kavresko, garadiol tela ei bunda vay andé kaver anav.

Numa o kristiano kay lel sama “del pé gor” o bezex makar té kamela té garadiol tela ei bunda katar ei religiona, vay té lel o muy sar yek anzelo la vedariako, ké ei Vorba lé Devleski ay o Šuinto Duxo ningerel lés andé sa o Čačimos. Tumé dikhen vi yek manuš kay, sar vo khelel, ninkerel andé pesko vaš yek taxtay moliaki té diliarel lé kristianos té zumavel lés, strefial angla lesté lé dragimata anda kadia lumia. Numa nastil t’avel kudia, nastil té kerel khantči pé o kristiano sinado kay si čačiés mulo — lé Kristosa — ka o bezex ay ka ei lumia — Yek kaver manuš pusavel o ilo cacio. Si kadia lé xoxaymata, (mukel o patiamos) nay čačio, kay marel muy ay kay daraven katar lé dushman lé Debleské ay, butivar, katar kudala kay p’enen ké patian, pusaben sakda o ilo katar yek čačio kay patial. Vo delpé godgi ka le vorbi lé Yesuvoské : “Veseli t’aven, kana marena tumen, kana mundarena tumen ay ké p’enena xoxaymos pa tumendé sako našulimos, pala mandé. Veselin tumé ay aven andé o veselimos, ké tumaro putinimos avela baro andé o čerik . . .” (Matei 5:11-12).

O bezex, o maš, kudo si amaro “ME” keren sakda sogodi say dastin t’ankalaven lé kristianos katar o Kamimos lé Devlesko, amé say p’enas lé apostolosa andé ei veseliya ay sa o patiyamos : “Kon say lela amen katar ei Dragostiya lé Kristoski? Avela o nasulimos, vay ei dar, vay o mundarimos, vay ei bok, vay o nangimos, vay o xasarimos, vay ei sabia?” . . . “numa andé sa kudala dieli amé sam may but sar té nirisaras katar kudo kay kamel amé”. (Romano 8: 35-37). Liam pé amendé sa ei armia lé Devleski, kay patial say besel opré andé lé našul diesa ay anklav avri anda sa lé xumaymata. Vi amé, say té nirisaras, katar o Kristo kay zuriarel amé.

Ei čeriy katar kudia godgi si pami ay strefial. O ilo kudalesko kay patial lesko patiamos del opral ay o Šuinto Duxo bešel andé lesté. O anzelo lé Devlesko apral lestar, Ei Vorba, p’enel leské lé kuč so p’endias leské kudaleské kay niril, kay ninkerel zi

dava lés avel baro pé lé čema” – Kudo kay nirila, avena pé lesté čalia parné, mé či khosava lesko anav anda ei Kliska lé Trayoski ay mé p’enava lesko anav angla murho Ddt ay angla Leské anzeli.” – Kudo kay nirila, mé kerava anda lesté yek stilbo andé o tempo lé Devlesko ay vo či may anklela avri . . . “Kudo kay nirila, mé kerava té bezel mančar pé murho skamin amperačisko.” (Apocalypse 2:7, 11, 17, 26; 3:5, 12, 21).

Ei čitila puterdi sikavel ké kudo kristiano vi dias pesko lov ka o Del. Andé o čan té sudel peské mistimata la p’uviaké, vo del lé t’azutil lé čiorhen, té putinel peski dima (yek anda dés so niril) kay del, sa pé o vestimos lé Devlesko.

O kōtor manrhesko ay o masio sikavel ké trayl yek trayo vuzo ay ké či xal may but. Vo či marilpé kay té pel pimos patiarimasko, té xal o rat lé zigeniengo, či yek xamos melalo. Vo či sudel pesko lov, ay vo či maril pesko stato kay si o tempo lé Devlesko kay čiambel vay kay pel ; duvano vo či nakhavel či draba zungalé, draba kay rimon, numa vo xal yek xamos prosto ay lasio. Lesko ilo araslo yek kher rhudimasko. Vo zial butivar sar trubul ka o kulto andé peski Khangeri, so avela ei vramia vay lé dieli. Leské drago o rhudi rhudimos, andé o kher vay kay tidenpé ei familia, vay kana si garado, ké vo zianel ké o kristiano nastil té trayl bi te’avel té rhudil lé Devlesa.

Ei kliska puterdi, si ei Bibla kay vo dinel ay studil sako diés, vo arakhel ei godgi ay ei zor, o trayo, ei vedaria ay lé barvalimata kay vo či zianelas. Voy arasli yek lampo ka leské p’unrhé ay yek sabia katar savi marelpé pé o dusmano. Voy si leské kutč, ké si yek manrho sako diés espirito pé lesko duxo, o pay zivindo kay pravarel leski truš, yek bania andé savi say xalavelpé, yek glinda andé savi say dikhelpé.

Drago leské té ningerel o trušul, ké vo zianel ké nay kurona bi lé trusuleško. Sar ké vo zianel ké vo zivindisaylo lé Kristosa andé o veno trayo, vo rodel lé dieli opral, lé dieli pé sakda, lé dieli kay či dikhion. Vo gata lo t’arakhel lé Devlés ay vo si sar yek salka čodoni pé o berego lé payesko, lés si lés fruti, sar yek kastorho katar o struguro ay kay del but fruti. Kudo manuš či daral katar ei martia

ké, katar si p'erdo Šuinto-Euxo, o Kamimos vorta katar o Del p'erdias lesko ilo.

TENTH PICTURE

O Yesus p'endias : “Mé sim o zivindimos ay o trayo. Kudo kay patialapé andé mandé trayla, makar té merela; ay varekon trayl ay patial andé mandé či merela.” (Yono 11:25-26). — “Kudo kay ašunel mirhi vorba ay kay patialpé andé Kudo kay tradias ma, si lés o trayo pé sakda ay či avela dino pé ei kris, numa vo nakhlo katar o merimos ka o trayo.” O merimos či daravel lé kristianos, či daravel lés: “Kana kado stato rimomé lela pé peské tena avel rimomé ay ké kado stato merimasko či may merela, antunči arašela ei vorba kay p'enel : “Ei martia sas tašadi katar o nirimos. O martias kay lo tiro nirimos? O merimos kay lo tiro pusaymos? O pusaymos la martiako si o bezex ay ei zor lé bezexeski si o zakono. Numa dragostiya t'avel lé Devleské kay kerdias té nirisaras katar amaro Baro o Yesus-Kristo!” (I Kor. 15:54-57).

Varekon kay p'ierdias lé Devlesa, kay traysardias Lesa, nay leské dat té merel. Kana lesko čiaso avela, vo zialatar misto sar p'endias o apostolo Paolo, “Mé kamav té siavtar ay t'avav lé Kristosa, so si, but may misto . . .” (Phil. 1:23).

O kristiano nekezil té dikhel o Yesus angla pesté; vo kamel but té dikhel Kudalés kay mulo pala lesté pé o Trušul eta té skipil lés. O Suinto-Duxo may močol leské lé vorbi katar o Yesus : “Ké tumaro ilo tena rimolpé. Patian tumé andé o Del ay patian tumé andé mandé. “Si but kay bešen andé o kher mirhé Dadesko, mé avava palpalé, ay mé lava tumen mančar, eta ké kočé kay mé sim t'aven vi tumé.” (Yono 14:1-4).

“ . . . Si dieli kay ei yak či dikhel, kay o kan či ašunel, ay kay či anklisté kay o ilo lé manušesko, dieli kay o Del lasiardias kudalengé kay vo kamel.” (I Kor. 2:9).

Nay amen kašavé vorbi té p'enas o vestimos lé Čanengo andé o čerik lasiardo kudalengé kay p'iren pala o Baro o Yesus Kristo pé kadia p'uv.

Andé o çan ay o platço katar o zungalo kokala manusešké (e martia) amé dikhas andé kado pasledno patreto o anzelo, o tradimo katar o Del. Vo azukerel eta té say dastil t'anel ka o Del lé



10. THE GLORIOUS HOMEGOING.

bezexalés kay manay lés kris. O duxo ay o espirito si skipimé katar lé šelé katar o stato mulesko ay len zor té zian karing Kudo kay sas leské drago lesko duxo, pala sabo traysardias ay pala savo mulo.

O Del garadias misto té lel lés lé vorbenčar pačiasa katar pesko Baro ay Birevo : Si misto, lasio ay čačio sluga; tu sanas čačio andé lé čirha dieli, mé dava tut but; dé andré andé ei veseliya tiré birevoski.” (Matei 25:21). O Satan manay lés putaria pé lesté ké “Si lés trayo ka lé yakha lé Baré Devleské, o merimos kudalengo kay vo kamlias.” (Ps. 116:15). “Ay mé asundem anda o čerik yek hango kay p’enas : “Ramosar : Veseli t’aven dé akanara lé mulé kay meren andé o Baro! Ei! p’enel o Espirito, eta t’ondinin katar pengé butčia, ké lengé butčia zian. pala lendé.” (Apoc. 14:13).

Tu, kay dinés “kadia glinda lé ILESKI”, ké o Del t’azutil tu té dés tiro ilo ka Kudo kay kamel tu, ké, andé kadia vramia, vo del duma tusa (vo p’enel tuké) p’enela : “Murho šlav (mirhi sey) dé ma tiro ilo” (Paramicia 23:26). Dé ka o Yesus tiro ilo čino, tiro ilo perado, tiro ilo kay činuyl ay Vo dela tut yek nevo ilo ay yek nevo spirito. Na muk tu té diliarel tu tiro ilo xoxomno ay té kerés so vo mangel, ké,: “Kudo kay patialpé ferdi andé pesko ilo si yek dilo; numa kudo kay p’irel godiasa avela skeptimé.” (Paramicia 28:26). Muk tiré bezexa ay astardio ka ei kris, “ké o putinimos katar o bezex, si o merimos, numa o dinimos ivia katar o Del, si o Trayo pé sakda andé o Yesus-Kristo, amaro Baro.” (Romano 6:23).

Ay tu kay dian tiro trayo ka o Del, ninker misto so tu lian katar o patiamos ay katar o kamimos kay si andé o Yesus-Kristo, pala so o apostolo Pavlo p’enel andé o duyto ipitro katar o Timoté 1:12: “. . . k-e m-e zianav andé kasté mé patiyem ay mé zianav ké si lés ei zor té garavel so si murho zi andé kado diés. “Lasiardo katar o šuinto patiamos, rhudisar katar o Šuinto Duxo, ninkerdio andé o kamimos lé Devlesko, dik pé o Yesus, o Drom, o Čacimos ay o Trayo, Vo amaro Baro kay sigo si t’avel té rodel so si leské. “O Amperato lé Amperačengo, o Baro lé Barengo.”

“Eta, ka Kudo kay say lel tumendar sama anda sako perimos ay kerel t’aven angla Lesko vestimos bi došako ay andé ei veseliya, ka o Del ferdi, amaro Skipitori, katar o Yesus-Kristo, amaro Baro, t’avel : vestimos, amperčiya zurali ay bari, may anglal ei vramia, ay akana, ay andé sogodi avela, Amen.” (Zud 24, 25).

A SPECIAL WORD FROM ANGP
UN MONDE SPÉCIAL DE L'ANGP
UMA PALAVRA ESPECIAL DA ANGP

This booklet "The Heart of Man" is available in over 538 languages and dialects spoken throughout the world (Africa, Asia, The Far East, South America, Europe, etc.) Our Heart Book is now also available on cell phones, tablets, etc from www.angp-hb.co.za or as an APP "Heart of Man" on Android phones.

Le livre du "Coeur de l'homme" peut être obtenu en plus de 538 langues et dialectes parlés dans le monde entier, à savoir: Afrique, Amérique, Asie, Extrême Orient, Europe. Notre Livre du Coeur est maintenant aussi disponible sur votre Téléphone cellulaire, tablettes, etc. de www.angp-hb.co.za ou comme une Application "Heart of Man" sur téléphones Android.

Este livro "O Coração do Homem" é obtido em mais de 538 línguas e dialetos falados em todo o mundo, a saber: (África, Ásia, América do Sul, Extremo Oriente, Europa, etc.). O nosso Livro O Coração do Homem também está agora disponível em telefone celular, tablets, etc. de www.angp-hb.co.za ou como um aplicativo "Heart of Man" nos telefones celulares Android.



The 10 heart pictures contained in this booklet are also available in the form of large coloured picture charts (86 x 61cm) bound together in a set of 10 pictures. These "Heart Charts" can be obtained with European or African features and are particularly suitable to be used in conjunction with the Heart Book for class-teaching, open air evangelization etc. Kindly contact us to ascertain the latest subsidized price of this chart.

Les 10 images du coeur qui figurent dans ce livre peuvent être obtenues en tableaux de couleur, format 86 x 61 cm, avec des physionomies européennes ou africaines. Ils peuvent être utilisés en même temps que le livre du coeur pour des classes bibliques, a

l'ecole du dimanche ou lors de reunions de plein air. Soyez aimable de nous contacter pour assurer les derniers prix en cours du tableau.

As 10 imagens do coracao, contidas neste livro podem ser obtidas num conjunto de 10 imagens em colorido no tamanho de (86 x 61 cm). Estes "Cartazes do Coracao podem ser obtidos com caracterfsticas Europeias e Africanas e podem ser usados em conjuncao com o mesmo livro em classes de ensino biblico, evangelizacao ou ao ar livre. Agradecemos que nos contacta- se para confirmacao do ultimo preco dos cartazes.



Kindly write to us if you are able to assist us with further translations of our free Gospel literature, informing us of the language into which you could translate this Gospel literature. Your assistance would be appreciated.

If you have found salvation in Christ, or have been otherwise blessed through our Gospel literature, please let us know. We would like to thank God with you, and remember you further in our prayers.

Nous vous invitons a nous contacter pour faire des arrangements concernant de nouvelles traductions de notre litterature, nous informant de la langue dans laquelle vous pouvez traduire cette litterature evangelique. Votre aide sera beaucoup appreciee.

Si vous avez trouve le salut en Christ ou si vous avez ete beni par notre litterature, nous vous prions de nous le faire savoir. Nous aimerions remercier Dieu avec vous et prier pour vous.

Nos vos convidamos a nos contactar, afim de fazer qualquer arranjo concernente a novas traducoes de nossa literatura em outras lnguas. Vossa assistencia sera muito apreciavel.

Se tem encontrado a salvacao em Cristo, ou se tem sido abençoado por intermedio da nossa literatura evangelica, faca o favor de nos

informar. Pois nos gostaríamos de agradecer a Deus juntamente convosco, e lembra-lo sempre em nossas oracoes.



For free Gospel literature, books and tracts in over 538 languages, write to:

Pour obtenir gratuitement de la litterature evangelique, des livres et des traites en plus de 538 langues, ecrivez a:

Para obter gratuitamente a literatura evangelica, livros e folhetos em mais de 538 lnguas diferentes escreva para:

ALL NATIONS GOSPEL PUBLISHERS

P.O. Box 2191

PRETORIA

0001

R.S.A.

info@angp.co.za

A Gospel Literature Mission financed by donations

Une Mission de litterature evangelique finacee de dons

Missao de literatura Evangelica financiada por donativos

(Reg. No. 1961/001798/08)